

Domanda preliminari

Dispożizzjoni tad-dritt Portugiż, li tirrikjedi li l-kumpens jitnaqqas fi proporzjon mat-tort taż-żewġ partijiet fl-incident inkwistjoni, li sehh f'Novembru 2006 bejn rota u vettura għall-passiġġieri b'assicurazzjoni obligatorja ta' vettura b'mutur, hija konsistenti mad-dritt Komunitarju, anki jekk iċ-ċiklist kellu anqas minn 20 % tat-tort?

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mit-Tribunal de Pequena Instância Cível de Lisboa (il-Portugal) fit-8 ta' Lulju 2011 — João Nuno Esteves Coelho dos Santos vs TAP Portugal

(Kawża C-365/11)

(2011/C 282/18)

Lingwa tal-kawża: il-Portugiż

Qorti tar-rinviju

Tribunal de Pequena Instância Cível de Lisboa

Partijiet fil-kawża principali

Rikorrenti: João Nuno Esteves Coelho dos Santos

Konvenuta: TAP Portugal

Domanda preliminari

L-Artikoli 5, 6 u 7 tar-Regolament Nru 261/2004, li l-Qorti tal-Ġustizzja, fis-sentenza tagħha tad-19 ta' Novembru 2009 *Sturgeon et* (C-402/07 u C-432/07, Ġabra p. I-10923), interpretat fis-sens li l-passiġġieri ta' titjiriet imdewma jistgħu jiġu assimilati mal-passiġġieri ta' titjiriet ikkancellati għall-finijiet tal-applikazzjoni tad-dritt għal kumpens meta huma jsofru, minhabba t-titjira mdewma, telf ta' hin ta' tliet sigħat jew iktar, għandhom jiġu interpretati bl-istess mod fil-każ fejn titjira, li telqet fil-hin mill-ajruport tat-tluq, kienet sugġetta għal dewmien ta' tliet sigħat u hamsa u hamsin minuta fl-ajruport tal-waqfa (stop-over) minhabba li l-kumpannija tal-ajru, għal raġunijiet operattivi, iddeciediet li tibdel l-ajruplani, u li l-ajruplan sostitut, li kien diġà bil-hsara qabel il-waqfa (stop-over), kellu jkun is-sugġett ta' intervent tekniku, b'mod li t-titjira inkwistjoni spiċċat waslet fl-ajruport tad-destinazzjoni bl-istess dewmien ta' tliet sigħat u hamsa u hamsin minuta?

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Cour de cassation (il-Belġju) fil-11 ta' Lulju 2011 — Déborah Prete vs Office national de l'emploi

(Kawża C-367/11)

(2011/C 282/19)

Lingwa tal-kawża: il-Franciż

Qorti tar-rinviju

Cour de cassation

Partijiet fil-kawża principali

Rikorrenti: Déborah Prete

Konvenut: Office national de l'emploi

Domandi preliminari

- (1) L-Artikoli 12, 17, 18, u sa fejn huwa neċessarju, 39 tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, fil-verżjoni kkon-solidata f'Amsterdam fit-2 ta' Ottubru 1997, jipprekludu dispożizzjoni ta' liġi nazzjonali li, bħall-inciż (j) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 36(1) tad-deċiżjoni rjali Belġjana tal-25 ta' Novembru 1991 dwar ir-regolazzjoni tal-qagħad, tissugġetta d-dritt għall-allowances ta' stennija ta' żaġhżuġh, ċittadin tal-Unjoni Ewropea, li ma jkollux il-kwalità ta' haddiem fis-sens tal-Artikolu 39 tat-Trattat, li jkun wettaq l-istudji sekondarji fl-Unjoni Ewropea imma mhux fi stabbiliment ta' tagħlim organizzat, iffinanzjat jew irrikonoxxut minn wiehed mill-komunitajiet tal-Belġju u li jkun kiseb jew ċertifikat mahruġ minn wahda minn dawn il-komunitajiet li jstabbilixxi l-ekwivalenza ta' dawn l-istudji għal ċertifikat ta' studji, mahruġ mill-bord kompetenti ta' wahda minn dawn il-komunitajiet għall-istudji mwettqa f'dawn l-istabbilimenti ta' tagħlim Belġjani, jew ċertifikat li jagħti aċċess għall-edukazzjoni oghla, għall-kundizzjoni li dan iż-żagħżuġh qabel ikun segwa sitt snin ta' studji fi stabbiliment ta' tagħlim organizzat, iffinanzjat jew irrikonoxxut minn wiehed mill-komunitajiet tal-Belġju, jekk din il-kundizzjoni tkun esklużiva u assoluta?
- (2) Fil-każ li dan huwa minnu, iċ-ċirkustanzi li ż-żagħżuġh imsemmi fl-ewwel domanda, li ma jkunx segwa sitt snin ta' studji fi stabbiliment ta' tagħlim Belġjan, ikun jirrisjedi fil-Belġju mal-konjuġi Belġjana tiegħu u jkun irregistrat bħala persuna li tfittex ix-xogħol ma' dipartiment Belġjan tal-impjiegi, jikkostitwixxu elementi li għandhom jittiehdu inkunsiderazzjoni sabiex tiġi evalwata r-rabta taż-żagħżuġh mas-suq tax-xogħol Belġjan, fid-dawl tal-Artikoli 12, 17, 18 u, jekk ikun il-każ, 39 tat-Trattat? Sa fejn għandu jittiehdu inkunsiderazzjoni t-tul ta' dawn il-perijodi ta' residenza, ta' żwieġ u ta' registrazzjoni bħala persuna li tfittex ix-xogħol?